

1570559

ТУСЯЧ У ОДНА НІЧ



СВІТОВИД

Минуло три століття з того часу, як Європа вперше ознайомилася з арабськими казками «Тисячі й однієї ночі» в вільному французькому перекладі Антуана Галлана, але й досі вони визначаються незмінною любов'ю читачів. Плин часу не применшив популярності оповідок Шагразади. Великим був вплив «Ночей» на творчість Монтеस्क'є, Віланда, Гауфа, Теннісона, Діккенса, Пушкіна, Франка, Кримського.

Поряд із численними перевиданнями й новими перекладами з Галлана аж до наших днів знову і знову з'являються публікації «Ночей» багатьма мовами світу в прямих перекладах з арабського оригіналу. Вибрані твори з цієї найпопулярнішої у світі книги пропонуються і українському читачеві.

Переклад відтворює специфіку арабського віршування та римованої прози.

Для широкого кола читачів.

ЗМІСТ

<i>Ю. Кочубей. Чарівна сила слова: переконливість дивовижного і життєвість казкового</i>	7
Цар Шагріяр і брат його Шагземан	24
Ніч перша	29
Купець та іфрит.....	29
<i>Розповідь першого шейха</i>	30
Ніч друга	31
<i>Розповідь другого шейха</i>	33
<i>Розповідь третього шейха</i>	35
Рибалка й іфрит	37
<i>Розповідь про царя Юнана та Хакіма Рубана</i>	43
<i>Розповідь про царя сіндбада</i>	47
<i>Розповідь про підступного візира</i>	48
<i>Розповідь зачарованого юнака</i>	60
Носій і дівчата	69
<i>Розповідь першого жебрака</i>	85
<i>Розповідь другого жебрака</i>	91
<i>Розповідь третього жебрака</i>	107
<i>Розповідь найстаршої дівчини</i>	122
<i>Розповідь другої дівчини</i>	130
Візир Нур ад-Дін та його брат	140
Пригода з горбанем	187
<i>Розповідь християнина</i>	191
<i>Розповідь наглядача</i>	203
<i>Розповідь лікаря-юдея</i>	211
<i>Розповідь кравця</i>	219
<i>Розповідь цирульника про самого себе</i>	233
<i>Розповідь про першого цирульникового брата</i>	235

<i>Розповідь про другого цирульникового брата</i>	240
<i>Розповідь про третього цирульникового брата</i>	243
<i>Розповідь про четвертого цирульникового брата</i>	247
<i>Розповідь про п'ятого цирульникового брата</i>	250
<i>Розповідь про шостого цирульникового брата</i>	257
<i>Кінець оповідки про пригоду з горбанем</i>	262
Два візири й Аніс аль-Джаліс	265
Пригода вовка з лисицею.....	308
Халіф-самозванець.....	320
Алі Шар і невільниця Зумурруд	336
Джубайр ібн Умайр та Будур	374
Невільниці різних кольорів.....	391
Пригода Гаруна ар-Рашида з невільницею та Абу Нувасом.....	406
Унс аль-Вуджуд і аль-Вард філь-Акмам	411
Про кохання Абу Іси до Куррат аль-Айн	445
Вчена жінка	452
Про купця Масрура і його кохану Зейн аль-Мавасиф.....	460
Нур ад-Дін і Маріам-зуннарниця.....	517
Ніч тисяча перша	607
<i>Розповідь про царя Шагріяра і Шагразида</i>	607
Примітки	609
Глосарій.....	619